

的民謠耆老陳英說道。

不過為什麼這首曲調要稱為「牛母伴」呢？有人說，這是因為整場惜別宴上是以待嫁娘為主角，就好像在山林中趨趕牛群移動時，要讓母牛先在前頭帶領，才能把牛群趕出山林一樣，所以稱它為「牛母伴」。另外，也有人認為唱曲時，是隨著前人的尾後接著唱，就好像牛群一隻跟著一隻移動，因此又稱為「牛尾伴」。

（二）平埔調

恆春地區的平埔調主要是以四句的形式演唱，但分析其曲調可以發現，從演唱到結束其實只有兩句旋律反覆演唱。據當地老一輩人張新傳表示，這首曲調是恆春地區第二出現的古老民謠。

過去的人在演唱民謠時，通常不太會去在意歌名的稱呼為何，或者是什麼曲調，而是聽到好聽就跟著哼唱，甚至隨性的更改歌詞內容，因此，早期平埔調在恆春地區有多種名稱，如「台東調」、「台東卑南八社調」、「花蓮港阿美族番調」、「花蓮港加禮宛調」和「傀儡番調」等。

當年鍾明昆老師於撰述恆春鎮志音樂篇時，曾請教住在港口村的同窗劉其祥，他說：『以前港口有一位叫做「加鯨」的平埔族人，他在港口村公館對面山坡草場（林務局墾丁森林遊樂區雨傘亭向山腳草場）幫人牧牛，特別喜歡唱這首歌調，幾乎終日哼唱著，所以有些港口村人就把這

首歌調叫做「平埔調」，意為平埔人「加鯨兄」唱的調。過去恆春地區有平埔族人活動其間，所以當平埔族人演唱時就順口稱它為「平埔調」或「平埔仔」是很自然的事。

目前恆春地區大部分都把這首曲調稱為「平埔調」，但另有恆春外地人稱此歌調為「台東調」，其原因有二種說法：一種是早期恆春地區謀生不易，當地恆春人經常翻山越嶺到後山一帶討生活，而遠離家鄉去開墾拓荒的人到了台東，偶爾也會哼唱家鄉的歌謠，歌詞中常出現「台東」二字，例如：

(1)

欲去台東趁銀票，減跨一步趁無著，
想欲來返驚人笑，姑不而終給人招。

(2)

欲去台東食粒飯，無疑台東遂饑荒，
雨傘包袱款來返，返來恆春較久長。

(3)

青蔥拈斷雙透孔，一條小路透台東，
阿君出外不識人，央望阿娘來痛疼。

(4)

欲去台東路彎彎，去到台東呼呼喘，
台東住久屬番款，後來生子半人番。(台語)



早期恆春地區謀生不易，當地人經常翻山越嶺到後山一帶討生活。

因此，才會有人把它稱為「台東調」。另有一說是當年民歌採集運動時，陳達在一次錄音中演唱平埔調過程中提到，這歌調是「台東縣卑南鄉八社的調」，且恆春鎮吳知尾說它是「傀儡番調」。過去陳達曾經到台東卑南一帶投靠他的二姊陳招，前後來來往往約有數十年時間，基於以上論述，「台東調」的名稱因而被後人所採信。

民國41年（1952年），滿州國小校長曾辛得曾依此曲調將其改編，並填入自己創作的國語歌詞，然後命名為「耕農歌」，這首歌後來也曾編入國小音樂課本中。民國48年，黃國隆取用曾辛得校長的「耕農歌」再加上「哭調」，編成一首「三聲無奈」。民國69年，郭大成以原始曲式填詞，創作出「青蚵仔嫂」這一首大家耳熟能詳的經典民謠。②